

# *Raychem*

## C25-21-FHP

Connection Kit

Anschlussgarnitur

Kit de connexion

Aansluitset

Anslutningsatts

Tilkoblingssett

KytKentäpakkaus

Tilslutningsæt

Kit di connessione

Kit de conexión

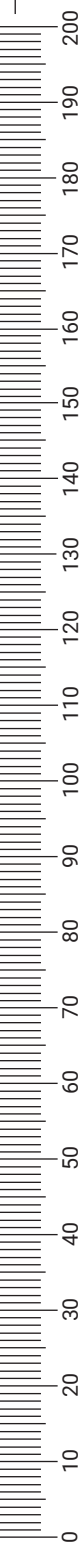
Zestaw przyłączeniowy

Соединительный набор

Připojovací souprava

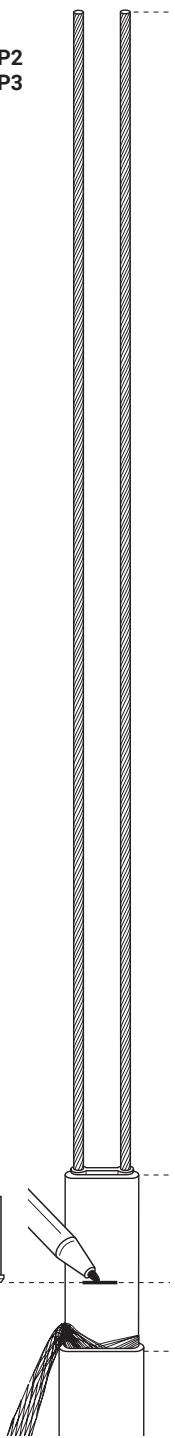
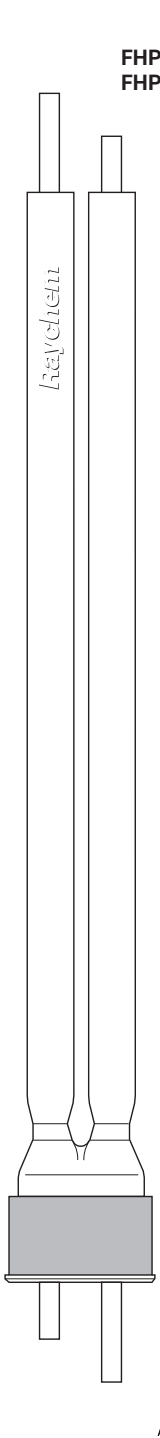
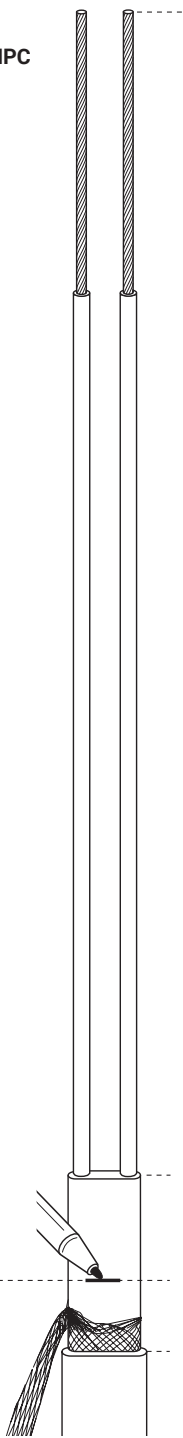
Csatlakoztató készlet

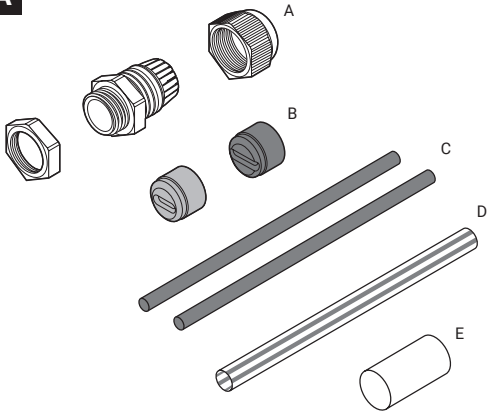
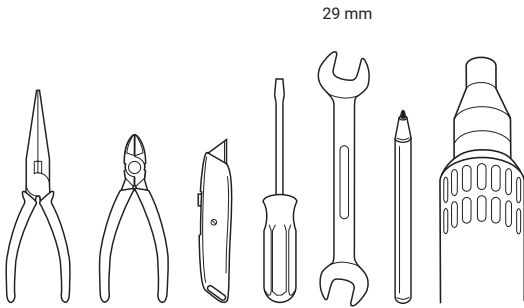
Priključna garnitur



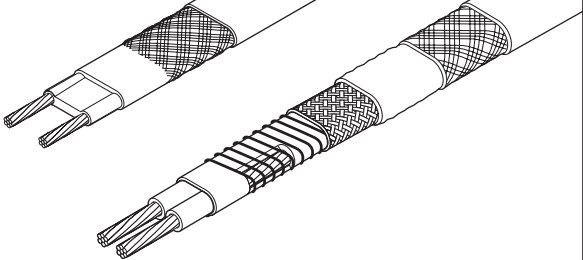
**FHPC**

**FHP2  
FHP3**





**A****B****C**

FHP2 &amp; FHP3




## Baseefa

Certificate No	Coding
FHPC: Baseefa04ATEX0388X	 II 2 GD EExe II T*
FHP: BAS00ATEX2035X	 II 2 G EExe II T* * see schedule

## ENGLISH

Special conditions for Safe Use:  
Refer to Hazardous area certification p.3  
Maximum temperature: 110°C  
Ambient Temperature: -55°C to +40°C  
(Raychem C25-21-FHP)  
Installation instruction for connection kit  
C25-21-FHP (M25). For use with all  
Raychem FHP and FHPC heating cables.


 **WARNING:** To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation.

Before installing this product, read the installation instructions completely.

## DEUTSCH


Besondere Bedingungen für den sicheren Einsatz:

Siehe Ex-Bereich-Zulassung p.3  
Maximale Temperatur: 110°C  
Umgebungstemperatur:  
-55°C bis +40°C (C25-21-FHP)  
Montageanleitung für Anschlussgarnitur  
C25-21-FHP (M25). Verwendbar für alle  
Raychem FHP- und FHPC Heizbänder.

 **ACHTUNG:** Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluss oder Funkenbildung, muss dieses Gerät vorschriftsmäßig montiert werden. Das Gerät ist vor und während der Montage vor Wasser zu schützen. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig und vollständig bevor Sie mit der Montage beginnen.


## FRANÇAIS

Conditions particulières d'utilisation :  
Se reporter à l'agrément pour zone  
explosible p.3  
Température maximale : 110°C  
Température ambiante :  
-55°C à +40°C (C25-21-FHP)  
Instructions d'installation pour le kit de  
connexion C25-21-FHP (M25).  
Utilisable avec les rubans chauffants  
autorégulants Raychem FHP et FHPC.

 **Attention :** Pour prévenir tous risques d'électrocution, de court-circuit ou d'arc électrique, ce produit doit être installé correctement et la pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation. Cette notice d'installation doit être lue en entier avant de réaliser la mise en œuvre du produit

## NEDERLANDS

Bijzondere maatregelen voor een veilige toepassing:  
Raapleeg de certificering ten behoeve van toepassing in explosiegevaarlijk gebied p.3  
Maximale blootstellingstemperatuur: 110°C  
Omgevingstemperatuur:  
-55°C tot +40°C (C25-21-FHP)  
Installatie-instructies voor de aansluitset type C25-21-FHP (M25). Voor gebruik met alle Raychem FHP en FHPC verwarmingskabels.

 **OPGELET:** Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden. Lees de installatie-instructies vooraleer met de installatie aan te vangen.

## NORSK

Spesielle forhold for sikker bruk: p.3

Max. temperatur: 110°C

Omgivelse temperatur:

-55°C til +40°C (C25-21-FHP)

Installasjonsbeskrivelse for tilkoblingssett C25-21-FHP (M25).

Kan brukes til alle Raychem

FHP- og FHPC varmekabler.

**⚠ ADVARSEL:** For å unngå elektrisk støt, kort-slutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen.

Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

## SVENSKA

Villkor för säker användning:

Refererar till ex-certifikatet p.3

Max temperatur: 110°C

Omgivningstemperatur:

-55°C till +40°C (C25-21-FHP)

Monteringsanvisning för anslutningssat

C25-21-FHP (M25). Användes till alla

Raychem FHP- och FHPC-varmekablar.

**⚠ VARNING:** För att undvika elshock, kortslutning eller ljusbåge måste produkten installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före och under installationen.

Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas.

## DANSK

Specielle instruktioner til sikker brug: p.3

Henvist til EX-område certificering

Maximum temperatur; 110°C

Omgivelsestemperatur;

-55°C til +40°C (C25-21-FHP)

Montagevejledning for tilslutningssæt

C25-21-FHP (M25). Anvendes til alle

Raychem FHP og FHPC varmekabler.

**⚠ ADVARSEL:** For at undgå elektrisk støt, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vandindtrængen skal undgås før og under montagen.

Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes.

## SUOMI

Turvallisen käytön erityisehdot:

tutustu räjähdysvaarallisten tilojen

hyväksyntiin p.3

Maksimi lämpötila: 110°C

Ympäristön lämpötila:

-55°C- +40°C (C25-21-FHP)

Asennusohjeet kytkentäpakkauksille

C25-21-FHP (M25).Käytetään

kaikkien Raychem FHP- ja FHPC-

lämpökaapeleiden yhteydessä.

**⚠ VAROITUS:** Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kaapelin sisään tulee estää ennen asennusta ja asennuksen aikana, jotta vältetään sähköiskut, oikosulut tai kipinänti kaapelissa.

Lue asennusohjeet kokonaan läpi ennen tuotteen asennusta.

## ITALIANO

Condizioni particolari per un uso sicuro:

vedi certificato per area pericolosa p.3

Temperatura max: 110°C

Temperatura ambiente:

-55°C to +40°C (C25-21-FHP)

Istruzioni di installazione per kit di

connessione C25-21-FHP (M25).

Da utilizzarsi con cavi scaldanti

autoregolanti Raychem FHP e FHPC.

**⚠ Attenzione:** Per prevenire scariche elettriche, corti circuiti o archi, questo prodotto deve essere installato correttamente e bisogna assolutamente evitare infiltrazioni di acqua prima e dopo l'installazione.

Prima di installare questo prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni.

## ESPAÑOL

Condiciones especiales de seguridad de

uso: Relativo a su certificación en área

peligrosa p.3

Temperatura máxima: 110°C

Temperatura ambiente:

-55°C a +40°C (C25-21-FHP)

Instrucciones de instalación para los kit

de conexión C25-21-FHP (M25). Para

utilizar con los cables calefactores

Raychem FHP- y FHPC

**⚠ Atención:** Para evitar contactos eléctricos, cortocircuitos o descargas eléctricas, este producto debe ser instalado de forma correcta y debe evitarse la entrada de agua durante y después de la instalación.

Antes de proceder a su instalación, léanse completamente estas instrucciones.

## POLSKI

Warunki bezpiecznego użytkowania:

Przestrzegaj wymagań strefy zagrożenia

wybuchem zgodnie z klasyfikacją p.3

Maksymalna temperatura: 110°C

Temperatura zewnętrzna:

-55°C do +40°C (C25-21-FHP)

Instrukcja montażu zestawu

przyłączeniowego

C25-21-FHP (M25). Można stosować do

wszystkich taśm grzewczych typu

Raychem FHP- i FHPC-produkcji.

**⚠ UWAGA:** Aby zapobiec porażeniu prądem, zwarciu lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z unikiem montażu.

## РУССКИЙ

Особые условия безопасного применения:

В соответствии с условиями применения во

взрывоопасных зонах п.3

Максимальная температура:

110°C Температура окружающей среды:

от -55°C до +40°C (C25-21) - ФЧП

Инструкция по монтажу

соединительных наборов для подключения питания

C25-21 - ФЧП (M25). Для греющих

кабелей Raychem типов ФЧП- и

ФЧПЦ-фирмы Raychem.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Во избежание поражения электрическим током, возникновения короткого замыкания и искрения необходимо выполнить монтаж набора в строгом соответствии с настоящей инструкцией, при этом до начала и во время монтажа необходимо исключить попадание воды.

Перед началом монтажа этого набора следует в полном объеме прочесть инструкцию по монтажу.

## ČESKY

Podmínky bezpečného použítí

Dodržení pravidel platných v prostředí s

nebezpečím výbuchu p.3

Maximální teplota: 110°C

Okolní teplota:

-55°C až +40°C (C25-21-FHP)

Montážní návod pro přípojovací

soupravy

C25-21-FHP (M25). Pro použití

se všemi samoregulačními kabely

Raychem typu FHP a FHPC.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou. Před započetím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod.

## MAGYAR

Feltételek a biztonságos használathoz:

Be kell tartani az Rb-s előírásokat p.3

Max. hőmérséklet: 110°C

Környezeti hőmérséklet:

-55°C-tól +40°C-ig (C25-21-FHP)

Szerelési útmutató a C25-21-FHP (M25)

csatlakoztató készletekhez. Valamennyi

Raychem típusra

FHP- és FHPC- fűtőkábelekhez.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Elkerülendő a villamos átütést, a rövidzárlatot vagy ívhúzást, a szerelést pontosan kell végezni és a szerelés előtt és alatt víz nem kerülhet be.

A szerelés előtt az útmutatót gondosan elolvasni.

## HRVATSKI

Posebni uvjeti za siguran rad:

Prema normama za rad u eksplozivnim zonama p.3

Maksimalna temperatura: 110°C

Okolna temperatura:

-55°C do +40°C (C25-21-FHP)

Uputstvo za montažu garnitura za

priključak

C25-21-FHP (M 25).

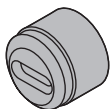
Upotrebljava se za sve Raychem FHP- i

FHPC-samoregulirajuće grijače trake.

**⚠ UPOZORENJE:** Da bi spriječili električni šok, kratki spoj ili iskrenje, ovaj proizvod mora biti ispravno montiran. Izbjegavati vlagu prije, kao i za vrijeme montaže.

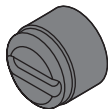
Prije početka montaže ovog proizvoda, pročitati montažno uputstvo u cjelosti.

# 1 FHP2, FHP3 & FHPC



**FHPC  
FHP3**

FHPC-4-3	FHPC-5-12
FHPC-4-5	FHPC-6-5
FHPC-4-8	FHPC-6-8
FHPC-4-10	FHPC-6-10
FHPC-4-12	FHPC-6-12
FHPC-5-3	FHPC-7-5
FHPC-5-5	FHPC-7-8
FHPC-5-8	FHPC-7-10
FHPC-5-10	FHPC-7-12



**FHP2**

## ENGLISH

Select the correct grommet for the type of heating cable being used.

## DEUTSCH

Bitte wählen Sie für das eingesetzte Heizband die passende Gummidichtung aus.

## FRANÇAIS

Sélectionner le joint adapté à votre type de ruban chauffant.

## NEDERLANDS

Selecteer de juiste dichtingsring voor het type verwarmingskabel dat wordt gebruikt.

## NORSK

Velg riktig pakning tilpasset type varmekabel som blir brukt.

## SVENSKA

Välj korrekt packning för den aktuella varmekabeln.

## DANSK

Vælg den korrekte pakning til det anvendte kabel.

## SUOMI

Valitse käyttämällesi lämpökaapelityypille oikea tiivistekumi.

## ITALIANO

Selezionare la guarnizione adeguata per il tipo di cavo utilizzato.

## ESPAÑOL

Seleccionar el presacables adecuado al tipo de cable calefactor a utilizar.

## POLSKI

Pierścień uszczelniający należy dobrać odpowiednio do rodzaju używanej taśmy grzewczej.

## РУССКИЙ

Выбрать уплотнение, соответствующее типу применяемого греющего кабеля.

## ČESKY

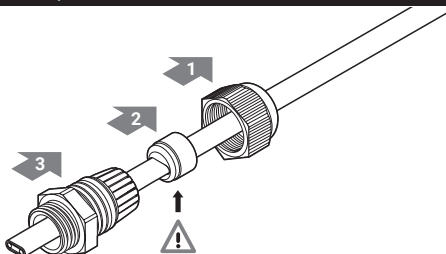
Vyberte správný těsnicí kroužek pro konkrétní typ topného kabelu.

## MAGYAR

Válassza ki a fűtőkábel típusához megfelelő szigetelő gyűrűt.

## HRVATSKI

Ispravno odabrali brtvenicu za grijaču traku koju montirate.



### ENGLISH

Position gland components and grommet on the heating cable in order shown.

⚠ Ensure grommets tapered end is pointing into gland body.

### DEUTSCH

Schieben Sie die Verschraubung und die Gummidichtung wie abgebildet auf das Heizband.

⚠ Das abgeschrägte Ende der Gummidichtung muss zur Verschraubung zeigen.

### FRANÇAIS

Positionner les composants et le joint du presse-étoupe sur le ruban chauffant dans l'ordre indiqué.

⚠ S'assurer que la partie biseautée du joint se trouve face au presse-étoupe.

### NEDERLANDS

Schuif de wartelonderdelen en de dichtingsring over de verwarmingskabel in de aangegeven volgorde.

⚠ Let er op dat de schuine kant van de dichtingsring in de richting van de wartel wijst.

### NORSK

Plasser nippelkomponentene og pakning på varmekabelen i vist rekkefølge.

⚠ Kontroller at pakningens spiss peker mot tilkoblingsnippelen.

### SVENSKA

Positionera förskrivningen och tätningen på varmekabeln i den ordningen som bilden visar.

⚠ Säkerställ att packningens avsmalnande ände pekar mot förskrivningens kropp.

### DANSK

Anbring forskrivingen samt pakningen på varmekablet i den viste rækkefølge.

⚠ Sørg for, at den ende af pakningen, der har den mindste diameter, peger ind mod forskrivingen.

### SUOMI

Sijoita tiivisteholkin osat ja tiivistekumi lämpökaapelille kuvan osoittamassa järjestyksessä.

⚠ Varmista, että tiivistekumin pyöreä pää osoittaa holkkirunkoon päin.

### ITALIANO

Posizionare i componenti del pressacavo e la guarnizione sul cavo scaldante esattamente nello stesso ordine dell'illustrazione.

⚠ Assicurarsi che l'estremità più sottile della rondella sia posizionata verso il pressacavo.

### ESPAÑOL

Posicionar los componentes del prensaestopos y prensacables en el cable calefactor según el orden indicado.

⚠ Asegurarse que el chafalán del prensacables quede situado al interior del cuerpo del prensaestopos.

### POLSKI

Umieścić dławik i pierścień uszczelniający na taśmie grzewczej w kolejności pokazanej na rysunku.

⚠ Pierścień uszczelniający musi być skierowany stroną szazowaną do korpusu dławika.

### РУССКИЙ

Разместить компоненты сальника и уплотнение на греющем кабеле в порядке, показанном на рисунке.

⚠ Коническая часть уплотнения должна быть направлена внутрь корпуса сальника.

### ČESKY

Umístěte části průchodky a těsnící kroužek na topný kabel v pořadí dle obrázku.

⚠ Ujistěte se, že zúžený konec těsnícího kroužku směřuje do těla průchodky.

### MAGYAR

A mutatott sorrendbe tolja fel a tömszelence alkatrészeit és a szigetelő gyűrűt a fűtőkábelre.

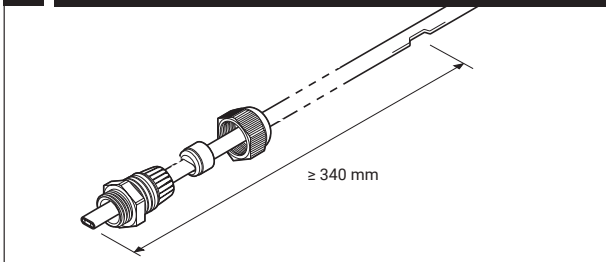
⚠ A szigetelő gyűrű leélezett oldala nézzen a tömszelence felé.

### HRVATSKI

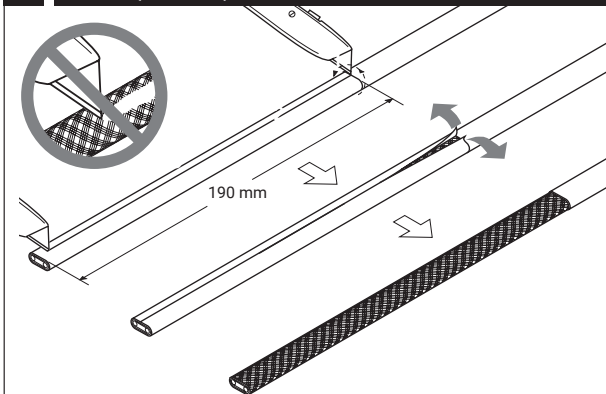
Namjestiti dijelove uvodnice i brtvenicu na grijaču traku prema prikazanom redoslijedu.

⚠ Provjeriti da li je konusni dio brtvenice namješten u uvodnicu.

### 3 FHPC

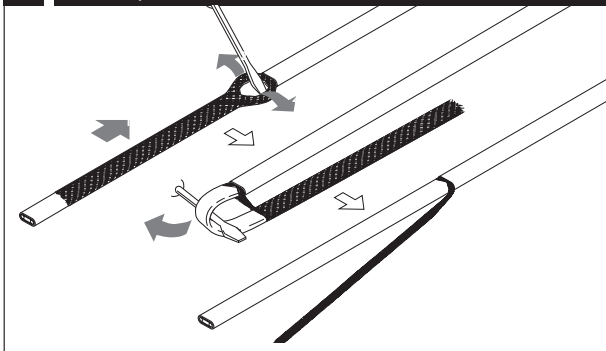


### 4 FHP2, FHP3, FHPC

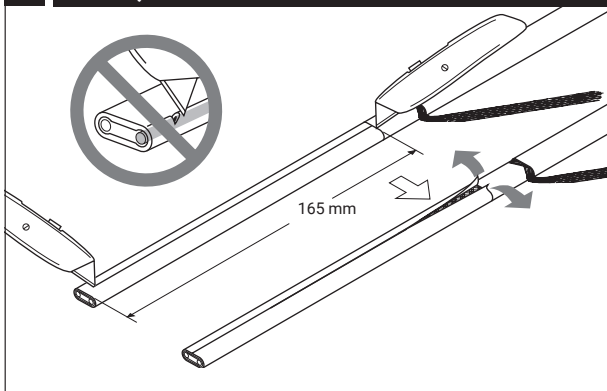


### FHPC 8

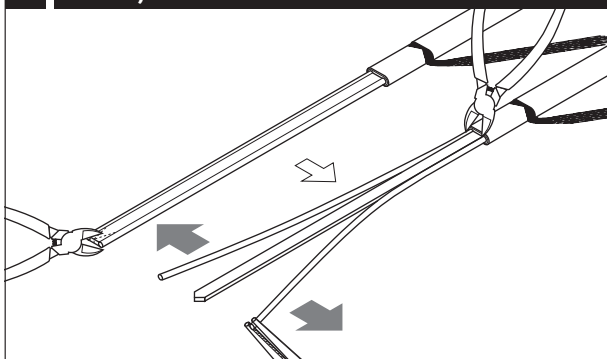
### 5 FHP2, FHP3



**6** | **FHP2, FHP3**

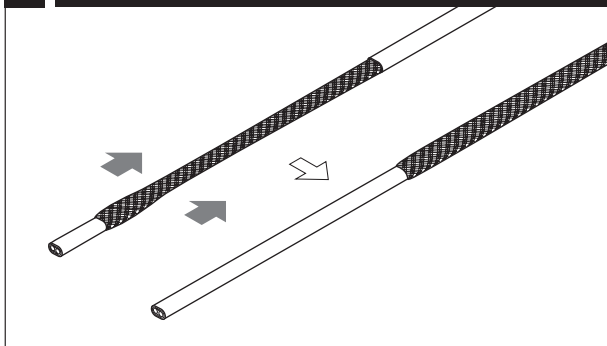


**7** | **FHP2, FHP3**

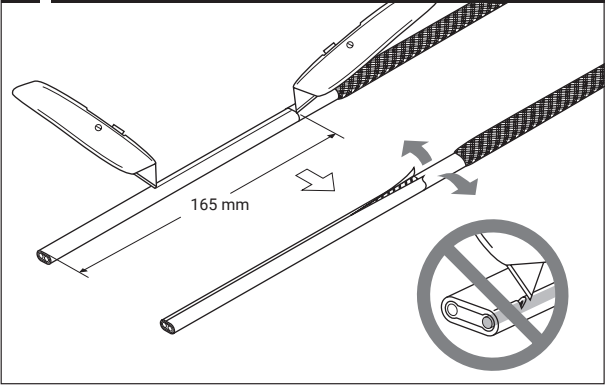


**FHP2, FHP3** ✂ 14

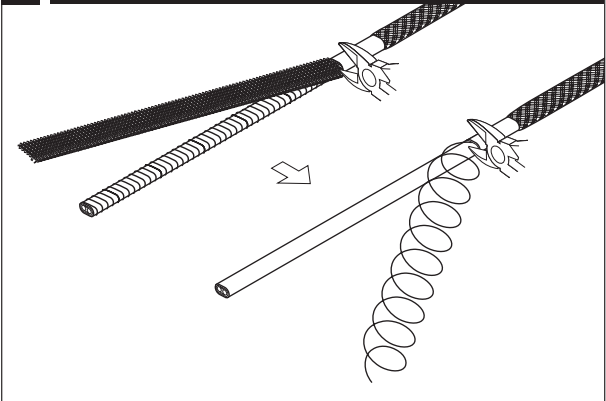
**8** | **FHPC**



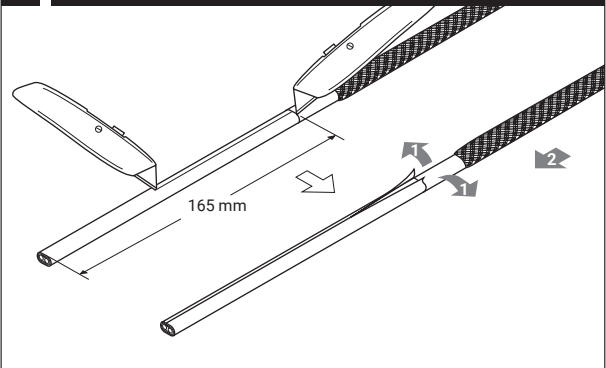
**9** | **FHPC**



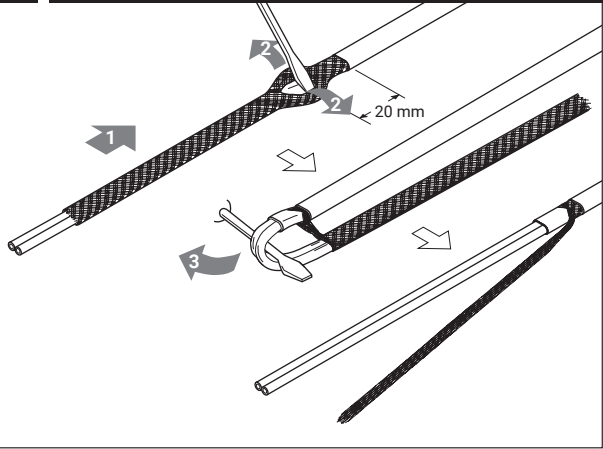
**10** | **FHPC**



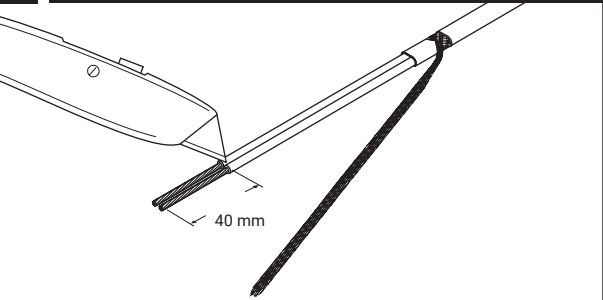
**11** | **FHPC**



## 12 | FHPC

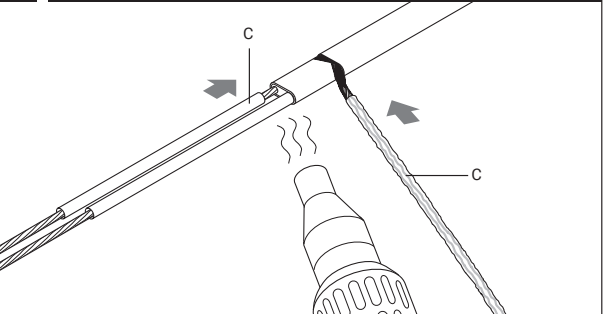


## 13 | FHPC



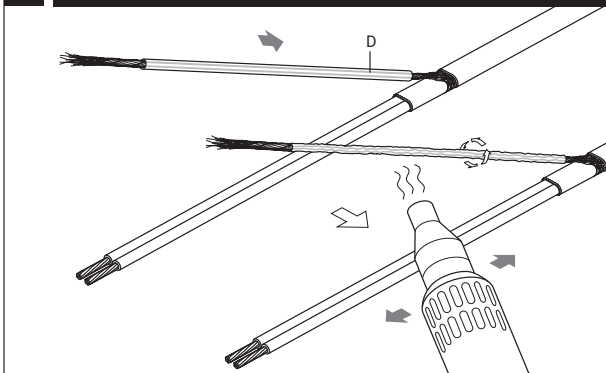
## FHPC ✦ 15

## 14 | FHP2, FHP3

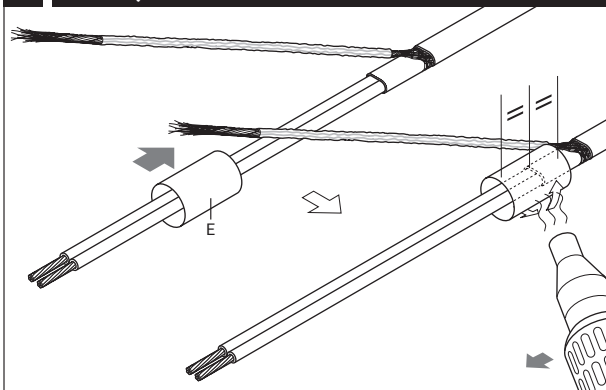


## FHP2 & FHP3 ✦ 16

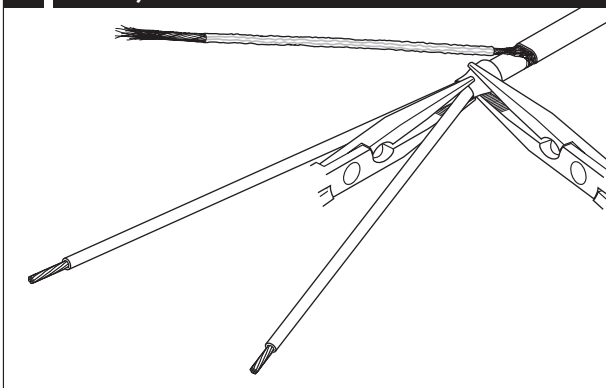
**15** FHPC

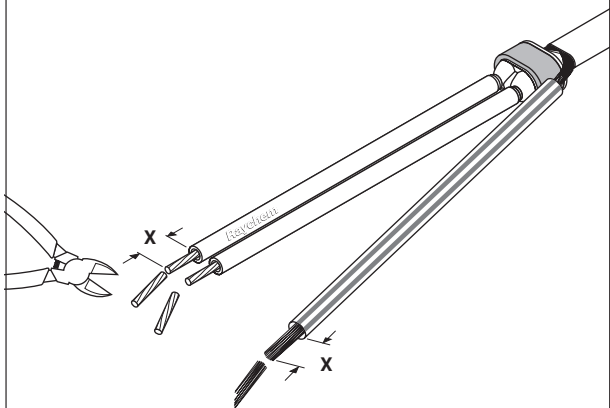


**16** FHP2, FHP3 & FHPC



**17** FHP2, FHP3 & FHPC





	X
WAGO 282/284	12 - 13 mm
Phoenix UK6N/USLKG10	6 mm
Weidmüller WDU6/WPE6	6 mm

**ENGLISH**

Trim bus wires and braid.  
For length X see table.

**DEUTSCH**

Kürzen Sie die Kupferleiter und das Schutzgeflecht entsprechend der Länge X in der Tabelle.

**FRANÇAIS**

Dénuder les fils de conducteurs et la tresse. Pour la longueur (X), voir le tableau.

**NEDERLANDS**

Knip de geleiders en het aardingsvlechtwerk af. Zie tabel X voor de juiste lengte.

**NORSK**

Kutt ledere og skjerm til lengde X som vist på tegning.

**SVENSKA**

Klipp ledarna och skärmen till rätt längd. Läs av rätt längd X i tabellen.

**DANSK**

Tilpas ledere og skærm.  
Med hensyn til længden X: se skema.

**SUOMI**

Katkaise äärijohtimet sopivan pituisiksi. Katso pituus X taulukosta.

**ITALIANO**

Tagliare le estremità di fili elettrici e calza.  
Per la lunghezza X, vedi tabella

**ESPAÑOL**

Recortar los conductores y trenza.  
Para la longitud X véase la tabla.

**POLSKI**

Przyciąć żyły miedziane i opłot.  
Wymiar X odczytać z tabeli.

**РУССКИЙ**

Обрезать медные жилы кабеля и оплетку. Длину X см. в таблице.

**ČESKY**

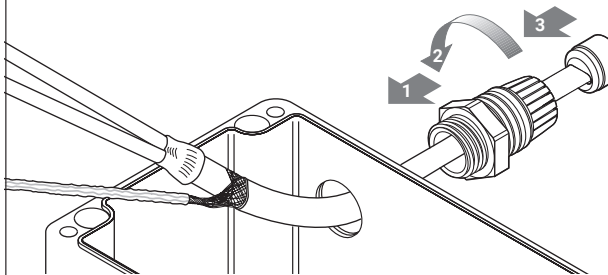
Kleštěmi zkrátte konce sběrnic a opletení. Délku X určete dle tabulky.

**MAGYAR**

Az ereket és a fémszövedéket megsodorni. Az X hosszak a táblázaton

**HRVATSKI**

Skratiti vodiče i zaštitni oplet.  
Za dužinu x pogledati tabelu.



## ENGLISH

Pass prepared heating cable end with core sealer through the box entry. Screw gland body into junction box (use locknut for unthreaded boxes).

## DEUTSCH

Führen Sie das so vorbereitete Heizband in den Anschlußkasten ein. Verschraubung einschrauben (bei Kästen ohne Gewindebohrung, Gegenmutter verwenden).

## FRANÇAIS

Insérer l'extrémité du ruban chauffant préparé avec l'embout d'étanchéité à travers l'entrée de boîte. Visser le corps du presse-étoupe dans la boîte de raccordement (Utiliser le contre-écrou pour les boîtes au perçage non taraudé)

## NEDERLANDS

Duw de afgewerkte verwarmingskabel met isolatiestuk door het gat in de aansluitdoos. Schroef de wartel in de aansluitdoos (gebruik de borgmoer voor dozen zonder schroefdraad).

## NORSK

Tre så den klargjorte varmekabelenden og kabelskrittet gjennom inngangen til boksen. Fest tilkoblingsnippelen til koblingsboksen (bruk låsemutter for ikke-gjengete bokser).

## SVENSKA

För in den preparerade varmekabeländen med anslutningen in i kopplingsdosan. Skruva fast förskruvningen (använd låsmutter vid dosor utan gänga).

## DANSK

Før den bearbejdede varmekabelende med forseglert gennemt hullet i montagekassen. Skru forskrøvningen i hullet (brug kontramøtrik, hvis hullet er uden gevind.)

## SUOMI

Vie tehty kaapelipääte läpiviennistä rasiaan. Kiristä holkkirunko rasiaan (käytä lukitusmutteria kierteettömässä rasioissa).

## ITALIANO

Far passare l'estremità del cavo scaldante attraverso l'entrata della scatola di giunzione. Avvitare il corpo principale del pressacavo alla scatola di giunzione (utilizzare dado per scatole non filettate).

## ESPAÑOL

Pasar el extremo del cable calefactor preparado con la pieza de sellado a través de la entrada de la caja. Roscar el cuerpo del prensaestopos en la caja (utilizar la contratuerca para cajas sin rosca)

## POLSKI

Przeprowadzić koniec taśmy grzewczej z koszulką uszczelniającą przez otwór w puszcze. Wkręcić dławik (w puszkach bez gwintowanych otworów użyć przeciwnakrętki).

## РУССКИЙ

Пропустить разделанный конец греющего кабеля с узлом изоляции медных жил через вводное отверстие коробки. Ввернуть сальник в соединительную коробку (для коробок без резьбового вводного отверстия использовать контргайку)

## ČESKY

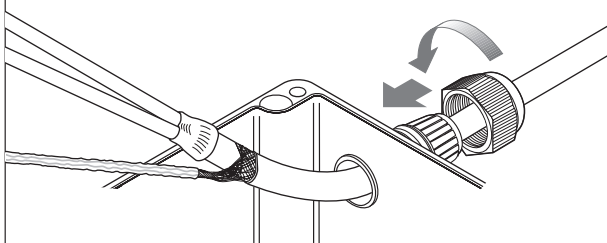
Provlékněte připravený konec kabelu s těsněním jádra skrz otvor kabelu s těsněním jádra skrz otvor přípojovací krabice. Zašroubujte tělo průchodky do krabice (pro krabice bez závitů použijte pojistnou matici).

## MAGYAR

Az érszigetelővel előkészített fűtőkábelt áttolni a kötődoboz nyílásán. A tömszelence testét becsavarni a kötődobozba (vagy menet nélküli dobozoknál szorító anyát használni).

## HRVATSKI

Provuči tako pripremljeni završetak grijače trake kroz otvor priključne kutije. Uvodnicu zavrnuti u otvor priključne kutije. Ako otvor priključne kutije nema navoj, učvrstiti uvodnicu kontra maticom.



## ENGLISH

Position grommet in gland body, ensuring it is seated squarely and tighten backnut securely. Connect conductors and braid to the appropriate terminals.

## DEUTSCH

Schlitzdichtung rechtwinklig in Verschraubung positionieren und Hutmutter ordnungsgemäß anziehen. Kupferleiter und Schutzleiter an entsprechende Klemmen anschließen.

## FRANÇAIS

Positionner le joint en s'assurant qu'il est correctement fixé et resserrer le contre-écrou soigneusement. Connecter les conducteurs et la tresse aux borniers appropriés.

## NEDERLANDS

Positioneer de dichtingsring in de wartel, let erop dat deze er recht in zit en schroef de moer vast. Sluit de geleiders en het aardingsvlechtwerk aan op de juiste klemmen.

## NORSK

Plasser pakning i tilkoblingsnippelen og se etter at den sitter riktig og fest pakkmutteren ordentlig. Tilkoble ledere og jordskjerm til riktige klemmer.

## SVENSKA

Positionera packningen i förskruvningen, säkerställ att den sitter rakt och skruva igen ordentligt. Anslut ledarna och skärmen i respektive plint.

## DANSK

Anbring pakningen lige i forskruvningen. Skru møtrikken forsvarligt på forskruvningen, og forbind ledere og skærm til de rigtige klemmer.

## SUOMI

Aseta tiivistekumi holkkipesään varmistuen, että kumi on suorassa ja kiristä päätymutteri tiukasti. Kytke johtimet ja suojaus liittämiin.

## ITALIANO

Posizionare la guarnizione sul corpo principale del pressacavo, assicurarsi che sia direttamente posizionata e serrare fortemente il controdado. Collegare conduttori e calza ai relativi terminali.

## ESPAÑOL

Posicionar el prensaestopas en el cuerpo del prensaestopas, asegurando que quede asentado correctamente y apretar la tuerca. Conectar los conductores y la trenza en los bornes correspondientes.

## POLSKI

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadłe w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową. Podłączyć żyły miedziane i opłot ochronny do odpowiednich zacisków.

## РУССКИЙ

Вставить уплотнение в сальник без перекоса и надежно затянуть гайку. Присоединить медные токопроводящие жилы и оплетку заземления к соответствующим клеммам в коробке.

## ČESKY

Umístěte těsnící kroužek v těle průchodky a ujistěte se, že těsní v celé ploše a pevně utáhněte vrchní matici.

Připojte vodiče a opletení k příslušným svorkám.

## MAGYAR

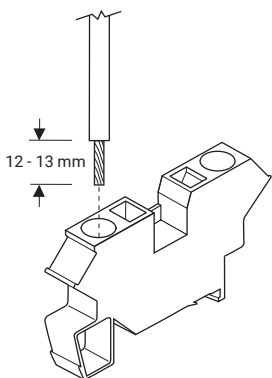
A szigetelő gyűrűt a tömszelencébe helyezni, meggyőződni helyes elhelyezkedéséről.

A vezetőkereket és az árnyékoló szövedéket a megfelelő helyre bekötni.

## HRVATSKI

Namjestiti brtvenicu u uvodnicu. Provjeriti da li je pravilno namještena. Maticu čvrsto stegnuti.

Vodiče i zaštitni oplet spojiti na odgovarajuće kontakte.



WAGO 282 / 284

**ENGLISH**

For WAGO terminals only !

**DEUTSCH**

Nur für WAGO-Zugfederklemmen!

**FRANÇAIS**

Pour bornes WAGO exclusivement !

**NEDERLANDS**

Alleen voor WAGO-kooiklemmen!

**NORSK**

Kun for WAGO rekkeklemmer!

**SVENSKA**

För WAGO plintar enbart !

**DANSK**

Gælder kun WAGO klemmer!

**SUOMI**

Vain WAGO liittimille!

**ITALIANO**

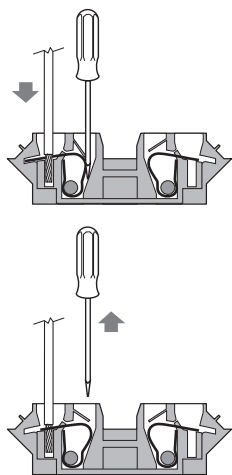
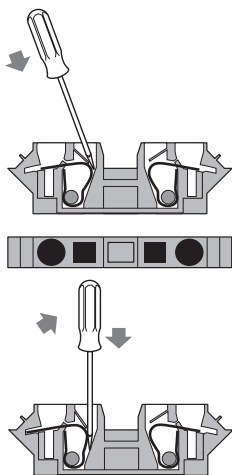
Solo per terminali WAGO!

**ESPAÑOL**

¡Para terminales WAGO solamente!

**POLSKI**

Tylko dla zacisków typu WAGO!



**РУССКИЙ**

Только для зажимов ЩАГО!

**ČESKY**

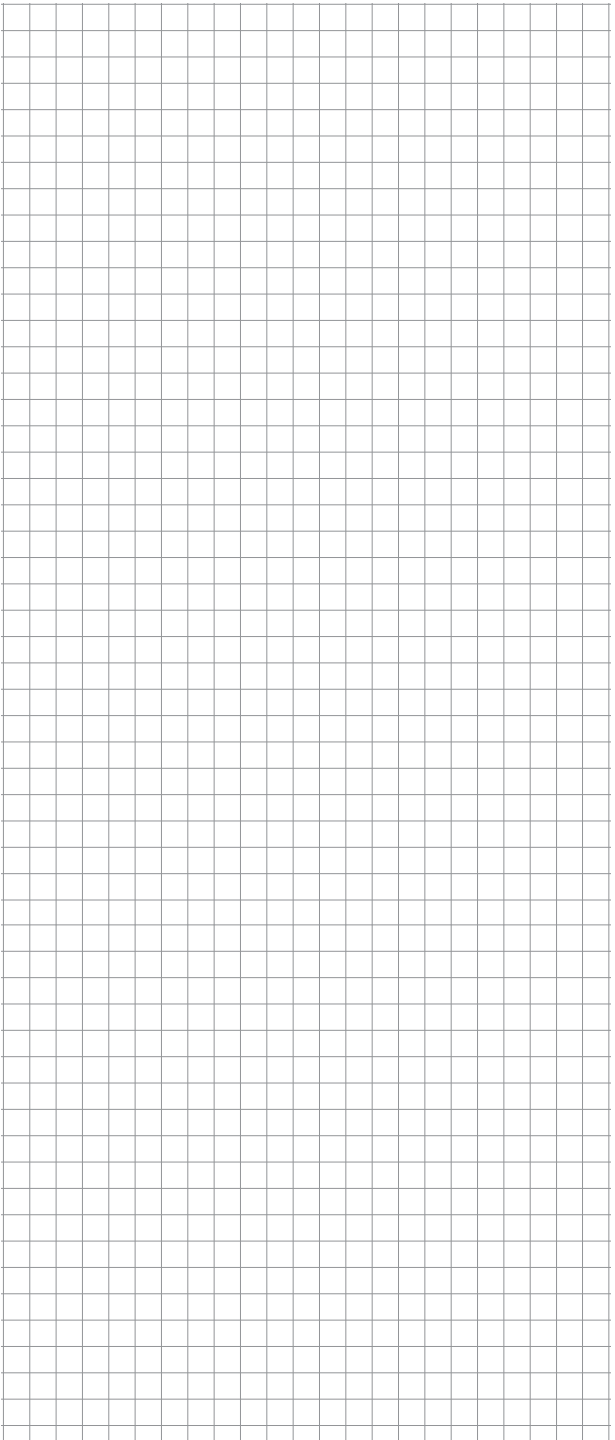
Platí pouze pro svorky WAGO!

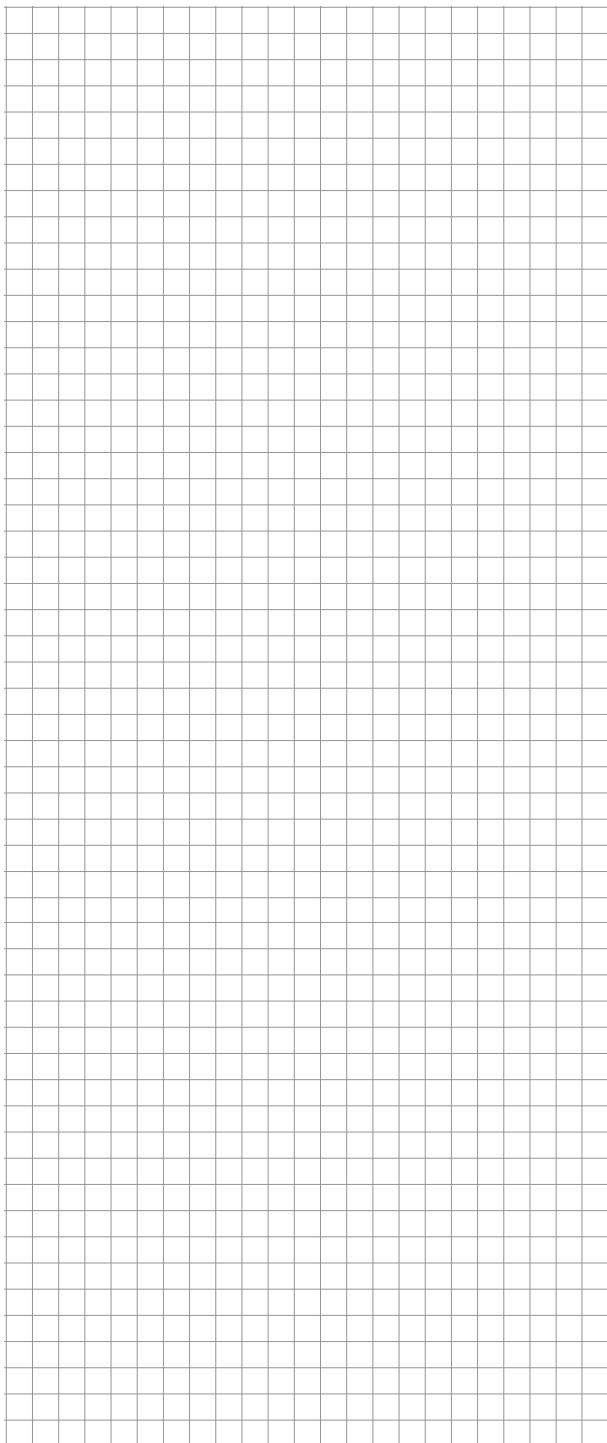
**MAGYAR**

Csak WAGO csatlakozó sáv esetén!

**HRVATSKI**

Samo za WAGO kontakte!





## **België / Belgique**

Tel +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
SalesBelux@chemelex.com

## **Bulgaria**

Tel +359 2 973 33 73  
SalesEE@chemelex.com

## **Česká Republika**

Tel +420 606 069 618 (Comm)  
+420 602 232 969 (Ind)  
infoCZ@chemelex.com

## **Danmark**

Tel +45 70 11 04 00  
SalesDK@chemelex.com

## **Deutschland**

Tel 0800 181 82 05  
SalesDE@chemelex.com

## **España**

Tel +34 911 59 30 60  
Fax +34 900 98 32 64  
SalesES@chemelex.com

## **France**

Tél 0800 90 60 45  
SalesFR@chemelex.com

## **Hrvatska**

Tel +385 51 225 073 (Comm)  
+385 1 605 01 88 (Ind)  
SalesEE@chemelex.com

## **Italia**

Tel +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55/28  
SalesIT@chemelex.com

## **Lietuva/Latvija/Eesti**

Tel +370 698 411 56  
SalesEE@chemelex.com

## **Magyarország**

Tel +36 1 253 76 17  
SalesHU@chemelex.com

## **Nederland**

Tel 0800 022 49 78  
SalesNL@chemelex.com

## **Norge**

Tel +47 66 81 79 90  
SalesNO@chemelex.com

## **Österreich**

Tel 0800 29 74 10  
SalesAT@chemelex.com

## **Polska**

Tel +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
SalesPL@chemelex.com

## **Қазақстан**

Tel +7 7112 31 67 03170  
SalesKZ@chemelex.com

## **Serbia and Montenegro**

Tel +386 41 665 634 (Comm)  
+381 230 439 519 (Ind)  
SalesEE@chemelex.com

## **Schweiz / Suisse**

Tel +41 (41) 766 30 80  
Fax +41 (41) 766 30 81  
infoCH@chemelex.com

## **Suomi**

Puh 0800 11 67 99  
SalesFI@chemelex.com

## **Sverige**

Tel +46 31 335 58 00  
SalesSE@chemelex.com

## **Türkiye**

Tel +90 545 284 09 05  
SalesEE@chemelex.com

## **UK/Ireland**

Tel 0800 969 013  
SalesUK@chemelex.com

---

**chemelex**  
excellence is everything

chemelex.com

**Raychem Tracer Pyrotenax Nuheat**

©2025 CHEMELEX. All CHEMELEX marks and logos are owned or licensed by CHEMELEX Europe GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. CHEMELEX reserves the right to change specifications without notice.

RAYCHEM-IM-INSTALL105-C2521FHP-ML-2504